

HU

gorenje

RÉSZLETES HASZNÁLATI
ÚTMUTATÓ ÁLLÓ
HŰTŐ-FAGYASZTÓ
SZEKRÉNYHEZ



Köszönjük a bizalmat, amit az Ön életének megkönnyítésére tervezett készülék megvásárlásával irántunk tanúsított. Hogy a készülék használata még könnyebb legyen, részletes használati útmutatót, valamint külön üzembe helyezési útmutatót mellékelünk hozzá. Az útmutatók segítségével a lehető legrövidebb időn belül ismerheti meg új készülékét.

Sok örömet kívánunk Önnek a készülék használata során!

A készülék kizárólag háztartásban való használatra készült.

A hűtőszekrény friss élelmiszerek 0°C fölötti hőmérsékleten való tárolására szolgál.

A fagyasztó friss élelmiszerek fagyasztására és fagyasztott élelmiszerek hosszú távú (az étel típusától függően maximum egy évig tartó) tárolására szolgál.

Látogasson el honlapunkra, ahol beírva a készülék típusszámát (ami az adattáblán vagy a garancialevélen van feltüntetve), megtalálhatja készülékének részletes leírását, olvashat a használatra vonatkozó tippeket, hibaelhárítási tanácsokat, valamint a javításra és használatra vonatkozó útmutatókat, stb.



<http://www.gorenje.com>

Kapcsolat az EU EPREL adatbázissal

A készülékhez mellékelte energiacímkén található QR kód egy olyan internetes kapcsolatot tartalmaz, amelyen keresztül regisztrálhatja a készülékét a EU EPREL adatbázisban. Őrizze meg az energiacímkét, a használati útmutatót és a készülékhez mellékelte többi dokumentumot, mert a későbbiekben is szüksége lehet rájuk.

A termék működésével kapcsolatos információkat talál az EU EPREL adatbázisban is, ami a <https://eprel.ec.europa.eu> linken keresztül érhető el, ahol be kell írnia a termék modellnevét és számát; ezeket a készülék adattábláján találhatja meg.

Az energiacímkéről szóló további információkért keresse fel a www.theenergylabel.eu honlapot.



Fontos biztonsági figyelmeztetés



Általános információk és tippek



Környezetvédelem



Ne tisztítsa mosogatógépben

TARTALOM

4 FONTOS MEGJEGYZÉSEK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK 4 A KÉSZÜLÉK ELSŐ ALKALOMMAL TÖRTÉNŐ HASZNÁLATA ELŐTT 5 FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK 8 FONTOS INFORMCIÓK A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATÁRÓL 9 KÖRNYEZETVÉDELEM	BEVEZETŐ
10 ENERGIATAKARÉKOSSÁGI TANÁCSOK HŰTŐ KÉSZÜLÉKEKHEZ	
11 A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE ÉS CSATLAKOZTATÁSA 14 AZ AJTÓNYITÁS IRÁNYÁNAK MÓDOSÍTÁSA 16 A KÉSZÜLÉK ISMERTETÉSE 17 A KÉSZÜLÉK MŰKÖDTETÉSE 20 A KÉSZÜLÉK BELSŐ FELSZERELTSÉGE 22 AZ ÉTELEK JAVASOLT ELRENDEZÉSE A KÉSZÜLÉKBEN	A KÉSZÜLÉK ISMERTETÉSE
23 ÉTELEK TÁROLÁSA A HŰTŐSZEKRENYBEN 28 FAGYASZTÁS ÉS FAGYASZTOTT ÉTELEK TÁROLÁSA 28 A fagyasztás folyamata 29 Fontos figyelmeztetések a fagyasztás kapcsán 29 Gyorsfagyasztott ételek tárolása 30 Fagyasztott ételek tárolási ideje 30 Fagyasztott élelmiszerek kiolvasztása	ÉTELEK TÁROLÁSA ÉS FAGYASZTÁSA
31 A KÉSZÜLÉK LEOLVASZTÁSA 32 A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA	A KÉSZÜLÉK LEOLVASZTÁSA ÉS TISZTÍTÁSA
33 HIBAELHÁRÍTÁS 35 INFORMÁCIÓK A KÉSZÜLÉK ZAJAIRÓL	EGYEBEK

FONTOS MEGJEGYZÉSEK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK

A KÉSZÜLÉK ELSŐ ALKALOMMAL TÖRTÉNŐ HASZNÁLATA ELŐTT

Mielőtt a készüléket az elektromos hálózatra csatlakoztatná, olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, amelyből megismerheti a készüléket, valamint annak megfelelő és biztonságos használatát. Az útmutató többféle típusú készülékre vonatkozik, ezért lehetséges, hogy a benne leírt beállítások vagy tartozékok az Ön készülékénél nem állnak rendelkezésre. esetében nincsenek jelen. Javasoljuk, hogy őrizze meg az útmutatót, mert később is szüksége lehet rá, illetve ha a készüléket eladja, mellékelje hozzá a használati útmutatót is.

A használati útmutató tartalmazza a fagyasztó NO FROST verzióját is, ami ventilátorral van felszerelve és amelynél a leolvasztás folyamata automatikus (csak egyes típusoknál).

Ellenőrizze, hogy nincs-e valamilyen sérülés vagy rendellenesség a készüléken. Ha a készüléken sérülést észlel, értesítse erről a kereskedőt, akitől a terméket beszerezte.

Mielőtt a készüléket az elektromos hálózatra csatlakoztatná, hagyja legalább 2 órán át függőleges helyzetben állni. Ezzel csökkenthető a szállítás okozta működési hibák fellépésének lehetősége a hűtőrendszerben.



FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély/gyúlékony anyagok.

A készüléket az érvényes szabványoknak és előírásoknak megfelelően kell az elektromos hálózatra csatlakoztatni és földelni.




FIGYELMEZTETÉS! A készülék elektromos hálózatra történő csatlakoztatásához ne használjon elosztót vagy hordozható töltőt.

A tisztítás megkezdése előtt áramtalanítsa a készüléket (húzza ki a villásdugót az aljzatból).

FIGYELMEZTETÉS! Ha a csatlakozó kábel sérült, azt a veszélyek elkerülése érdekében kizárólag a gyártó, annak márkaszervize vagy más, megfelelően képzett személy cserélheti ki.

FIGYELMEZTETÉS! A készülék elhelyezése során ügyeljen rá, hogy a csatlakozó kábel ne szoruljon be vagy ne sérüljön meg.

Ha a LED világítás nem működik, hívjon szerelőt. Ne próbálja a LED világítást saját kezűleg megjavítani, mert fennáll az áramütés veszélye!

-  FIGYELMEZTETÉS! A készülék belsejében ne használjon semmilyen elektromos berendezést, kivéve azokat, amelyeket a hűtő készülék gyártója engedélyezett.
-  FIGYELMEZTETÉS! A leolvasztás gyorsítására ne használjon a gyártó által javasoltakon kívül más mechanikus eszközöket.
-  FIGYELMEZTETÉS! A készülék instabilitásából eredő veszélyek elkerülése érdekében ügyeljen rá, hogy a készülék az útmutatóban foglaltaknak megfelelően kerüljön elhelyezésre.

Fagyásveszély

Soha ne helyezzen fagyasztott élelmiszert a szájába és ne érintse meg a fagyasztott ételeket, mert ez fagyást okozhat.

A gyerekek és sérült személyek biztonsága

A készüléket nem használhatják csökkent fizikális, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkezők (beleértve a gyerekeket is), illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkezők, kivéve, ha felügyeletük biztosított vagy megfelelő útmutatást kaptak a készülék használatáról a biztonságukért felelős személy részéről.

A gyerekeket felügyelni szükséges, hogy ne játszhassanak a készülékkel.

A készülék tisztítását és karbantartását nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.

Távolítsa el a készülék, vagy annak bizonyos részei védelmét szállítás közben biztosító csomagolást és tartsa ezeket az anyagokat a gyerekektől távol, mert sérülés- és fulladás-veszélyesek.

A régi készülék selejtezése során húzza ki a villásdugót az aljzatból, távolítsa el a készülék ajtaját és hagyja a polcokat a készülékben. Ezáltal megelőzhető, hogy a gyerekek bezárják magukat a készülékbe.

Kizárólag az európai piacok vonatkozásában

A készüléket akkor használhatják 8 évesnél idősebb gyerekek, illetve csökkent fizikális, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkezők, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha felügyeletük biztosított, vagy ha megfelelő útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatát illetően és megértették az ezzel járó veszélyeket.

A gyerekek nem szabad, hogy játszanak a készülékkel.

A készülék tisztítását és karbantartását nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.

A 3 és 8 év közötti gyerekek behelyezhetnek élelmiszereket és készülékbe és ki is vehetnek onnan dolgokat.

A hűtőközegre vonatkozó figyelmeztetés

A készülék egy kis mennyiségű, mégis gyúlékony R600a gázt tartalmaz. Ügyeljen rá, hogy a hűtőrendszer részei ne sérüljenek meg. A gázszivárgás nem veszélyes a környezetre, de szemsérülést vagy tüzet okozhat. Gázszivárgás esetén szellőztesse ki ala-posan a helyiséget, áramtalanítsa a készüléket és hívjon szerelőt.

FONTOS INFORMCIÓK A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATÁRÓL

FIGYELMEZTETÉS! Ez a készülék háztartásokban és ahhoz hasonló környezetben használható, például:

- üzletek, irodák és más munkakörnyezetek dolgozóinak konyhái;
- falusi turizmus, valamint szállodák, motelek és más szálláshelyek vendégei részéről történő használat;
- bed and breakfast típusú környezetek;
- vendéglátás és más hasonló, nem ipari jellegű felhasználás..

i FIGYELMEZTETÉS! Tartsa szabadon a készülék szellőzőnyílásait.

A készüléket nem szabad kültéren használni és esőnek kitenni.

Ne tároljon robbanékony anyagokat, úgymint aerosolos, hajtógázos dobozokat a készülékben.

Ha a készülék hosszabb ideig használaton kívül lesz, kapcsolja ki és húzza ki a villásdugóját a konnektorból. Üritse ki a készüléket , olvassza le, tisztítsa meg és hagyja nyitva az ajtaját.

Hiba vagy áramkimaradás esetén ne nyissa ki a fagyasztót, kivéve, ha az már több mint 16 órája nem működött. Ezen idő elteltével használja fel a fagyasztott élelmiszereket vagy biztosítson megfelelő hűtést (pl. egy másik készüléket).

Műszaki információk a készülékről

Az adattábla a készülék belsejében található és a feszültségről, a nettó és bruttó űrtartalomról, a hűtőközeg típusáról és mennyiségéről, valamint a klímaosztályról tartalmaz információkat.

Ha az adattábla nyelve nem az Ön választásának megfelelő, vagy nem az Ön országáé, cserélje ki a mellékelt adattáblára.



KÖRNYEZETVÉDELEM

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyek a környezet károsítása nélkül újrahasznosíthatók, tárolhatók vagy megsemmisíthetők.



A régi készülék ártalmatlanítása

A környezet védelme érdekében a régi készüléket vigye el egy, a háztartási készülékek begyűjtésével megbízott gyűjtőhelyre.

Ezt megelőzően végezze el a következőket:

- áramtalanítsa a készüléket;
- ne engedje a gyerekeknek, hogy játsszanak a készülékkel.



FIGYELMEZTETÉS! Ne sértse meg a hűtőközeg rendszerét. Ezzel megelőzheti a környezetszennyezést is.



A terméken vagy a csomagolásán látható jelölés arra utal, hogy a terméket nem szabad hagyományos háztartási hulladékként kezelni. Adja le egy, a hulladék elektromos és elektronikus berendezések feldolgozására kijelölt gyűjtőhelyen. A termék megfelelő módon történő ártalmatlanításával megelőzhető az a környezet és emberi egészség szempontjából káros hatások, amelyek a termék nem megfelelő ártalmatlanítása esetén következnenek be. Az ártalmatlanításra és az újrahasznosításra vonatkozó részletes információkért vegye fel a kapcsolatot a hulladékgazdálkodásért felelős helyi szervvel, a hulladékkezelő szolgálattal vagy az üzlettel, ahol a terméket megvásárolta.

ENERGIATAKARÉKOSSÁGI TANÁCSOK HŰTŐ KÉSZÜLÉKEKHEZ

- A készüléket a használati útmutatóban leírtaknak megfelelően helyezze üzembe.
- Ne nyitogassa az ajtót a szükségesnél gyakrabban.
- Időnként ellenőrizze, hogy a levegő áramlása a készülék alatt akadálymentes-e.
- Ha a tömítés sérült, vagy valamiért nem biztosít tökéletes záródást, cseréltesse ki a lehető legrövidebb időn belül.
- Az ételeket szorosan lezárt dobozokban vagy megfelelő csomagolásban tárolja.
- Mielőtt az ételt a hűtőszekrénybe helyezné, hagyja, hogy szobahőmérsékletűre hűljön.
- A fagyasztott ételeket a hűtőtérben olvassza ki.
- A fagyasztótér teljes kapacitásának kihasználása érdekében távolítson el néhány fiókot, a használati útmutatóban leírtak szerint.
- Olvassa le a hagyományos fagyasztót, ha 3-5 mm dér vagy jég gyülemlett fel a hűtött felületeken.
- Ügyeljen rá, hogy a polcok elrendezése azonos legyen és hogy az ételek úgy kerüljenek elhelyezésre, hogy a levegő szabadon áramolhasson a készülék belsejében (tartsa be az ételek elhelyezése vonatkozásában az útmutatóban leírtakat).
- A ventilátorral rendelkező készülékeke esetében ügyeljen rá, hogy a rések vagy nyílások ne legyenek eltömődve.

A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE ÉS CSATLAKOZTATÁSA

A HELYSÉG MEGVÁLASZTÁSA

- A készüléket száraz és jól szellőző helyiségben helyezze el. A készülék akkor működik megfelelően, ha a környezeti hőmérséklet a táblázatban rögzített tartományokban van. A készülék klímaosztálya a készülék alapadatait tartalmazó az adattáblán / címkén van feltüntetve.

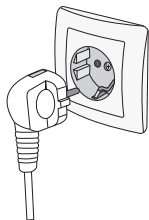
Leírás	Osztály	Környezeti hőmérséklet-tartomány °C	Relatív páratartalom
Kiterjesztett mérsékelt	SN	+10-től +32-ig	≤ 75%
Mérsékelt	N	+16-től +32-ig	
Szubtrópusi	ST	+16-től +38-ig	
Trópusi	T	+16-től +43-ig	

- i** • Ne helyezze a készüléket olyan helyiségbe, ahol a hőmérséklet 5 °C alá eshet, ez ugyanis a készülék helytelen működését vagy meghibásodását idézheti elő.
- A készülék villásdugója az üzembe helyezést követően is hozzáférhető kell hogy legyen!
- Ne helyezze a készüléket hőt sugárzó készülékekre vagy berendezésekre – például tűzhely, kályha, radiátor, vízmelegítő, stb. – mellé, és ne tegye ki közvetlen napfénynek. A készülék legalább 3 cm-re kell hogy legyen az elektromos vagy gáztűzhelytől, illetve legalább 30 cm-re az olaj vagy szilárd tüzelésű kályhától. Ha az ilyen hőforrás és a készülék közötti távolság ennél kisebb, használjon szigetelő panelt.

Megjegyzés: A készüléket megfelelően nagy helyiségben helyezze el. Nyolc gramm hűtőközegre legalább 1 m³ tér kell hogy essék. A hűtőközeg mennyisége a készülék belsejében elhelyezett adattáblán van feltüntetve.

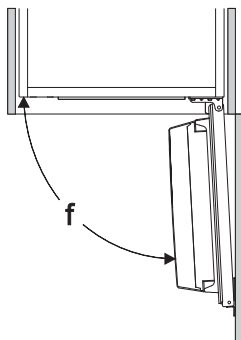
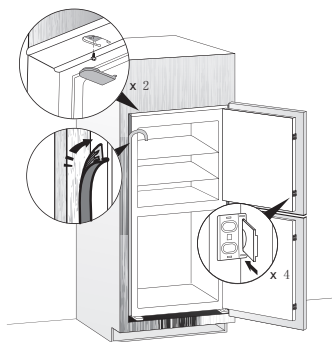
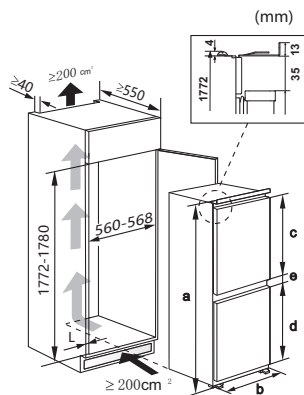
- A beépíthető készülék beépítésére szolgáló bútoelem alján legalább 200 cm² szabad tér kell hogy legyen, a levegő megfelelő áramlásához. A levegő a készülék felső részén jön ki, tehát ne fedje le a levegő kiáramlását biztosító nyílásokat. Ennek be nem tartása esetén a készülékben károsodás keletkezhet.

A KÉSZÜLÉK CSATLAKOZTATÁSA



- A készüléket a csatlakozó kábel segítségével csatlakoztassa a hálózatra. A fali aljzat földelt (biztonsági) kell hogy legyen. A névleges feszültség és a frekvencia a készülék alap-adatait tartalmazó adattáblán / címkén van feltüntetve.
- A készüléket az érvényes szabványoknak és előírásoknak megfelelően kell csatlakoztatni az elektromos hálózatra és földelni. A készülék képes tűrni a névleges feszültségtől való, rövid ideig tartó eltéréseket, ha azok nem nagyobbak mint $\pm 6\%$.

ELSŐ HASZNÁLAT ÉS ELHELYEZÉS



Műszaki jellemzők	
a	Magasság
b	Szélesség
c	Hűtőszekrény ajtó magassága
d	Fagyasztó ajtó magassága
e	Mélység
f	Ajtónyitás szöge

Készülék paraméterek	a	b	c	d	e	f
HZFI26282FD	1772	540	990	632	71	≤ 95°

Megjegyzés: Az Ön készüléke kizárólag háztartásban való használatra készült. A terméket megfelelő módon kell üzembe helyezni, elhelyezni és működtetni – a Használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően.

Megjegyzés: A táblázatban megadott paraméterek tervezési paraméterek. Számos okból kisebb eltérés lehetséges az aktuális méretek és a tervezési paraméterek között. A felsorolt adatok csupán referencia-értékek.

AZ AJTÓNYITÁS IRÁNYÁNAK MÓDOSÍTÁSA

Az ajtónyitás iránya módosítható jobb oldaliról (ahogyan értékesítésre kerül) bal oldalira, ha a hely, ahol a készülék elhelyezésre került lehetővé teszi ezt.

Figyelmeztetés! Az ajtónyitás irányának módosítása közben a készülék nem lehet csatlakoztatva az elektromos hálózatra. Ügyeljen rá, hogy a villásdugó ki legyen húzva a hálózati aljzatból.

Szükséges eszközök:

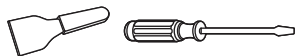
1. 8 mm-es csavarkulcs



2. keresztfejű csavarhúzó

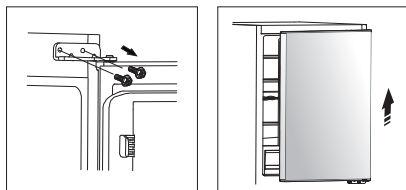


3. Spakli vagy lapos csavarhúzó

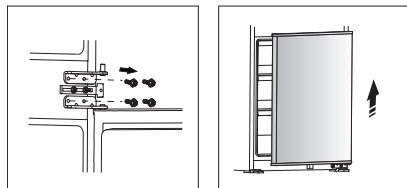


Megjegyzés: Ha szükséges, döntse a hűtőszekrényt az oldalára, hogy jobban hozzáférjen az alsó részéhez. A készüléket puha habszivacs csomagolóanyagra vagy más hasonló anyagra fektesse, a sérülések elkerülése érdekében.

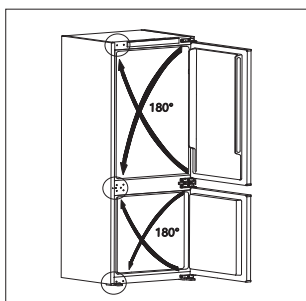
1. Állítsa fel a készüléket. Nyissa ki a felső ajtót és vegye ki az összes ajtópolcot (a polcok sérülésének elkerülése érdekében), majd zárja be az ajtót.
2. Csavarozza ki a felső ajtózsanért és távolítsa el. Óvatosan, egyenesen felfelé mozgatva emelje le a felső ajtót a középső zsanérról. Ezután helyezze puha felületre, a külső részével felfelé.



3. Lazítsa ki a középső ajtózsanérokat tartó csavarokat és távolítsa el őket, majd vegye le az alsó ajtót és csavarozza ki az alsó ajtó zsanérját.



4. Helyezze át a csavarlyuk-fedelet a bal oldalról a jobb oldalra és helyezze át az ajtózsanérokat a másik oldalra (az alábbi ábrán látható módon).



5. Rögzítse az alsó zsánért a csavarok segítségével és csúsztassa rá az alsó ajtót az alsó zsánértüskére, majd tartsa meg ebben a pozícióban. Állítsa be a középső zsanérokat a készülékhez, majd szerelje fel őket ügyelve rá, hogy az alsó ajtó megfelelően a helyén maradjon.

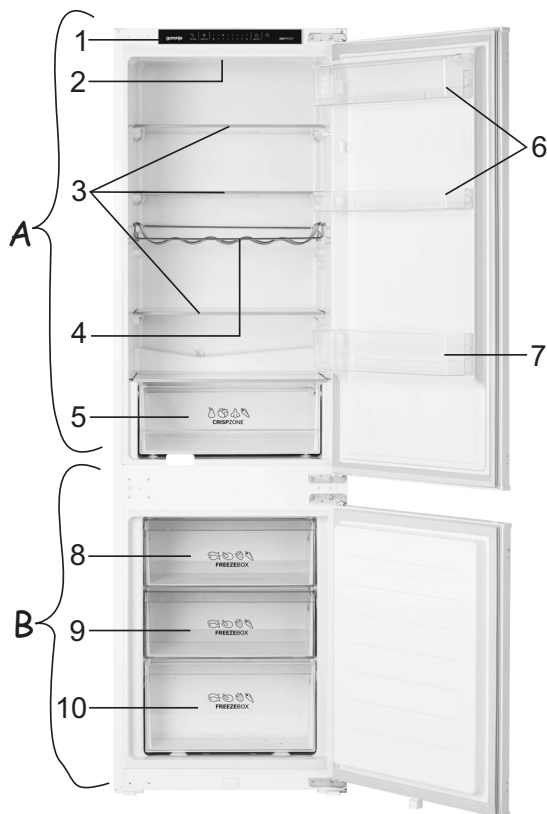
6. Ugyanílyen módon helyezze fel a felső ajtót és a felső zsánért.

Megjegyzés: Az ajtónyitás irányának módosításakor a készülék üzembe helyezési utasítása utalásokat tartalmazhat a beépíthető hűtő-fagyasztó készülék üzembe helyezési utasítására.

A KÉSZÜLÉK ISMERTETÉSE

A készülék belső felszereltsége modelltől függően változhat.

Ez a termék egy energiahatékonysági osztályú fényforrást tartalmaz (G).



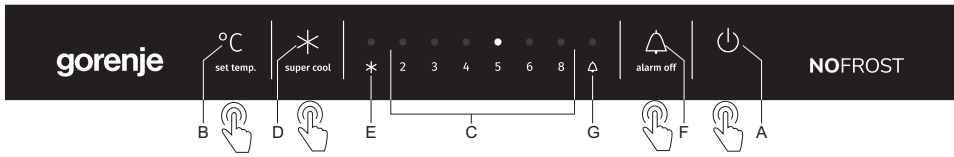
A Hűtőszekrény

- 1 Vezérlő egység
- 2 LED világítás
- 3 Üveg polcok
- 4 Palacktartó
- 5 CrispZone gyümölcs és zöldségtároló fiók
- 6 Alacsony ajtópolcok
- 7 Palacktartó polc

B Fagyasztó

- 8 Felső fagyasztó és tárolófiók
- 9 Mély fiók fagyasztáshoz és tároláshoz
- 10 Alsó tárolófiók

A KÉSZÜLÉK MŰKÖDTETÉSE



A A készülék ki/bekapcsolása gomb

B Hőmérséklet-beállítás gomb

C Hűtőszekrény hőmérséklet kijelzés

A kiválasztott hőmérséklet jelfénye világít.

D Intenzív hűtés (fokozott hűtés) funkció gomb

E Intenzív hűtés (fokozott hűtés) funkció jelfény

Az **E** jelzés akkor világít, amikor az intenzív hűtés funkció aktív.

F Nyitott ajtó figyelmeztetés gomb

G Nyitott ajtó figyelmeztetés jelfény

A KÉSZÜLÉK BE/KIKAPCSOLÁSA

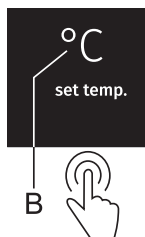
A készülék bekapcsolása: Nyomja meg az **A** gombot és tartsa benyomva 2 másodpercig.

A készülék kikapcsolása: Nyomja meg ismét az **A** gombot és tartsa benyomva 2 másodpercig. A készülék ekkor kikapcsol, de továbbra is áram alatt marad.

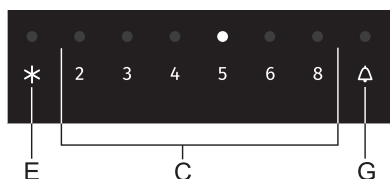
A KÉSZÜLÉK HŐMÉRSÉKLETÉNEK MÓDOSÍTÁSA



- A javasolt gyári hőmérséklet-beállítás 5 °C. Ennél a beállításnál a fagyasztótér hőmérséklete körülbelül -18 °C lesz.
- A készülék bekapcsolását követően több órába telhet, mire a beállított hőmérséklet elérésre kerül. Ne helyezzen semmilyen ételt a hűtőszekrénybe, mielőtt a hőmérséklet a kiválasztott beállításra nem süllyed.

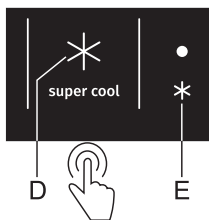


- Állítsa be a kívánt hőmérsékletet a B gomb segítségével.
- Állítsa be a kívánt hőmérsékletet a B gomb többszöri egymás utáni megnyomásával
- A jelfény jobbról balra köröz a beállításokon.



- A 2, 3, 4, 5, 6 és 8 számok a hűtőtér hőmérsékletét jelzik Celsius fokban (°C).
- A javasolt hőmérséklet-beállítás +5 °C, amin hosszabb ideig fenntartható az ételek minősége és frissessége.
 - A hűtőtér hőmérséklete kihatással van a fagyasztótér hőmérsékletére is. Ha a fagyasztótérben alacsonyabb hőmérsékletet szeretne, állítson be alacsonyabb hőfokot a hűtőterre.
 - Ha a helyiség hőmérséklete, ahol a készülék elhelyezésre került 16 °C alatt van, javasolt a hőmérsékletet 5 °C-nál alacsonyabbra állítani.

INTENZÍV HŰTÉS (FOKOZOTT HŰTÉS) FUNKCIÓ



Az intenzív hűtés (fokozott hűtés) funkció bekapcsolásához nyomja meg a **D** gombot.



- Amikor az intenzív hűtés funkció be van kapcsolva, a készülék maximális teljesítménnyel működik. Ez idő alatt a működés ideiglenesen a szokásosnál hangosabb lehet.

- A funkciót használhatja a készülék első bekapcsolása után, tisztítás előtt vagy 24 órával azelőtt, hogy nagyobb mennyiségű ételt helyezne el benne.
- Ha bármely más funkció kiválasztásra kerül miközben az intenzív hűtés funkció aktív, az intenzív hűtés funkció azonnal kikapcsol.
- Az intenzív hűtés funkció kikapcsolásához nyomja meg a D gombot. Ha az intenzív hűtés funkció nem kerül manuálisan kikapcsolásra, automatikusan fog kikapcsolni (körülbelül 3 óra elteltével) és a hőmérséklet visszaáll a legutóbb beállított értékre.
- Ha az intenzív hűtés funkció működése alatt áramkimaradás következik be, a funkció az áram-ellátás helyreálltát követően újraindul.

NYITOTT AJTÓ FIGYELMEZTETÉS

Ha a hűtőtér ajtaja 2 percnél tovább, vagy ha a fagyasztótér ajtaja 1 percnél tovább van nyitva, hangjelzés (ismétlődő sípolás) lesz hallható. Ha a hangjelzés nem kerül kikapcsolásra, 10 perc elteltével kapcsol ki automatikusan. A készülék ezt követően úgy működik tovább, mintha az ajtó be lenne zárva.

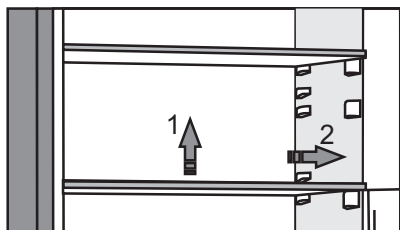
A figyelmeztetés kikapcsolása: A figyelmeztetés kikapcsolásához zárja be az ajtót.

Ha a figyelmeztetést az **F** gomb megnyomásával kapcsolja ki, az 1 perc elteltével ismét bekapcsol, ha az ajtó még mindig nyitva van.

A KÉSZÜLÉK BELSŐ FELSZERELTSÉGE

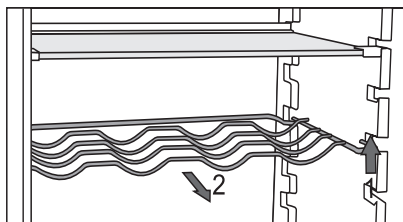
(* A FELSZERELTSÉG MODELLTŐL FÜGG)

POLC



- Az üres polcokat tetszés szerint rendezheti el a hűtőtér belsejében található síneken anélkül, hogy kivénné őket a készülékből. A polc mozgatásához vagy kivételéhez emelje meg egy kicsit hátul, húzza maga felé, majd pedig helyezze át vagy vegye ki a készülékből. A gyorsan romlandó élelmiszereket a polc hátsó részén tárolja, ahol a hőmérséklet a legalacsonyabb.

PALACKTARTÓ RÁCS*

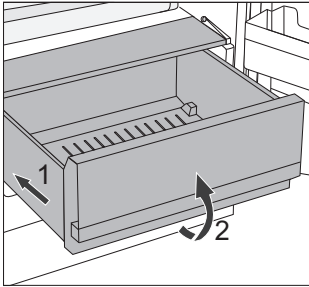


- Egyes modellek palacktartó ráccsal is rendelkeznek. Ez védve van a véletlen kihúzás ellen: csak akkor húzható ki, ha üres. A rács kivételéhez emelje meg enyhén hátul, majd húzza maga felé. A palacktartó rácsot úgy helyezze el, hogy a palackok hossza ne akadályozza az ajtó megfelelő záródását.
- Dobozos italok csak a palacktartón helyezhetők el (hosszában vagy keresztben).

GYÜMÖLCS- ÉS ZÖLDSÉGTÁROLÓ REKESZ

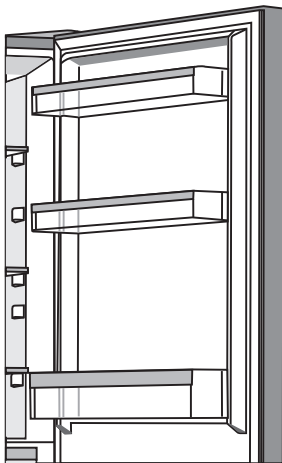


- A hűtőszekrény alján található rekesz gyümölcsök és zöldségek tárolására szolgál.



- A rekesz kihúzása:
 - Húzza ki a fiókot annyira, amennyire lehet. Ezután emelje meg elől, majd húzza ki teljesen.

AJTÓPOLCOK



A hűtőszekrény ajtajának belső oldalán sajt, vaj, tojás, joghurt és más kisebb csomagok, dobozok, stb. tárolására szolgáló polcok találhatóak.

A polcok tetszés szerint áthelyezéséhez emelje ki őket egy kissé az őket tartó vájatokból és helyezze át a kívánt helyre – ügyelve rá, hogy illeszkedjenek a megfelelő vájatokba.

Az alsó polc palackok tárolására szolgál.

Az egyes ajtópolcok teherbírása 5 kg.

AZ ÉTELEK JAVASOLT ELRENDEZÉSE A KÉSZÜLÉKBEN

A hűtőtér részei:

- **felső rész:** dobozos ételek, kenyér, bor, tészta, stb.
- **középső rész:** tejtermékek, készételek, desszert, üdítő italok, sör, főtt ételek, stb.
- **Gyümölcs- és zöldségtároló rekesz:** friss gyümölcs, zöldség, saláta, gyökérzöldségek, burgonya, hagyma, fokhagyma, paradicsom, savanyú káposzta, petrezselyem, stb.



A hűtőtér ajtajának részei:

- **felső/alsó ajtópolcok:** tojás, vaj, sajt, stb.
- **alsó ajtópolcok:** üdítő italok, dobozok, palackok.

i Ne tároljon alacsony hőfokra érzékeny gyümölcsöket (banán, ananász, papaya, citrusfélék) és zöldségeket (cukkini, padlizsán, uborka, kaliforniai paprika, paradicsom, burgonya) a hűtőszekrényben.

A fagyasztó részei:

- fagyasztás, fagyasztott ételek tárolása (lásd a Fagyasztás és fagyasztott ételek tárolása fejezetet).

i A következőket ne tárolja a fagyasztóban: fejes saláta, tojás, alma, körte, szőlő, barack, joghurt, savanyított tej, tejföl, majonéz.

ÉTELEK TÁROLÁSA A HŰTŐSZEKRENYBEN

FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK AZ ÉTELEK TÁROLÁSÁVAL KAPCSOLATBAN



A készülék megfelelő használata, a megfelelő csomagolás, az ideális hőmérséklet fenntartása és az élelmiszer-higiéniai szabályok betartása meghatározó hatással bír az ételtárolás minősége szempontjából.

Ügyeljen a termékek csomagolásán feltüntetett minőségmegőrzési határidőkre.

A hűtőszekrényben tárolt ételeket lezárt dobozokban vagy megfelelő csomagolásban kell tárolni, hogy ne tudjanak átadni vagy átvenni szagokat és nedvességet.

Ne tároljon gyúlékony, illékony vagy robbanásveszélyes anyagokat a hűtőszekrényben.

A magas alkoholtartalmú palackokat szorosan le kell zárni és álló helyzetben kell tárolni.

Egyes szerves oldatok, a citrom és a narancs héjában lévő illóolajok, a vajsav, stb. kárt okozhat a műanyag felületekben, ha hosszabb ideig érintkezik velük és az ilyen felületek károsodását, valamint idő előtt elöregedését idézheti elő.

A kellemetlen szag arra figyelmeztethet, hogy a készülék belseje nem tiszta, vagy romlott élelmiszer van benne (lásd A készülék tisztítása fejezetet).

Ha hosszabb időre eltávozik otthonából, távolítsa el a romlandó élelmiszereket a hűtőszekrényből.

AZ ÉTELFERTŐZÉS ELKERÜLÉSE

Az ételfertőzés elkerülése érdekében tartsa be a következő utasításokat:

- Ha az ajtó többször és hosszú ideig van nyitva, a készülék belsejében jelentősen megemelkedhet a hőmérséklet.
- Tisztítsa rendszeresen azokat a felületeket, amelyek érintkezhetnek az étellel, valamint a hozzáférhető vízvezető rendszereket.
- A nyers húst és halat megfelelő edényekben tárolja a hűtőszekrényben, hogy ne érintkezhessenek más ételekkel és ne csöpögjenek rájuk.
- Ha a hűtőszekrény várhatóan hosszú ideig üres lesz, kapcsolja ki, olvassza le, tisztítsa meg, szárítsa meg és hagyja nyitva az ajtaját, hogy ne képződjön penész benne.

ÉTELEK TÁROLÁSA

ÉTELTIPIUS	Optimális tárolási hőmérséklet (°C)	Optimális tárolási páratartalom (%)	Hozzávetőleges tárolhatósági idő
Sertés	-1 - 4	95	3 nap
Marha	0 - 4	95	max. 3 hét
Bárány	0 - 4	95	14 nap
Csirke	0 - 4	95	3 nap
Hal	0 - 4	95	3 - 10 nap
Puhatestűek	0 - 4	95	2 nap
Nedvesen érlelt marha	1,5	95	16 hét
Tejtermékek (joghurt, tejföl, vaj, puha sajt, krémsajt, stb.)	2 - 4	95	7 - 10 nap
Cékla	0	95	3 - 5 hónap
Brokkoli	0	95-100	10 - 14 nap
Káposzta, zsenge	0	98-100	3 - 6 hét
Érett sárgarépa	0	98-100	4 - 5 hónap
Fejes saláta, téli	0	95-100	2 - 3 hét
Fokhagyma	0	65-70	6 - 7 hónap
Karalábé	0	98-100	2 - 3 hónap
Kelbimbó	0	90-95	3 - 5 hét
Kínai kel	0	95-100	2 - 3 hónap
Káposzta, többféle	0	98-100	3 - 4 hónap
Sárgarépa	0	95-100	2 hét
Karfiol	0	95-98	2 - 4 hét
Zeller, hagyományos	0	98-100	2 - 3 hónap
Mángold	0	95-100	10 - 14 nap
Retek	0	95-100	2 - 4 hét
Kukorica	0	95-98	5 - 8 nap

ÉTELTIPIUS	Optimális tárolási hőmérséklet (°C)	Optimális tárolási páratartalom (%)	Hozzávetőleges tárolhatósági idő
Póré	0	95-100	2 - 3 hónap
Gomba	0	95	3 - 4 nap
Petrezselyem	0	95-100	2 - 3 nap
Paszternák	0	98-100	4 - 6 hónap
Téli retek	0	95-100	2 - 4 hónap
Torma	0	98-100	10 - 12 hónap
Karfiol	0 - 2	90-95	2 - 4 hét
Hagyma	0 - 2	65-70	6 - 7 hónap
Spárga	0 - 2	95-100	2 - 3 hét
Zöldborsó	0 - 2	95-98	1 - 2 hét
Darabolt zöldségek	0 - 2	90-95	max. 5 nap
Kelbimbó	0 - 2	90-95	1 - 2 hét
Egres	0 - 2	90-95	3 - 4 hét
Uborka	4 - 10	95	10 - 14 nap
Burgonya	7 - 10	90-95	max. 9 hónap
Avokádó, éretlen	7 - 10	85-95	max. 6 hét
Kaliforniai paprika	7 - 10	90-95	2 - 3 hét
Paradicsom	10 - 12	85-90	4 - 7 nap
Szemes bab	< 15	40-50	6 - 10 hónap
Körte	-3	90-95	2 - 7 hónap
Sárgabarack	-1	90-95	1 - 3 hét
Eper	0	90-95	3 - 7 nap
Málna	0 - 2	90-95	2 - 3 nap
Ribizli	0 - 2	90-95	1 - 4 hét
Áfonya	0 - 2	90-95	14 nap
Cseresznye	0 - 2	90-95	2 - 3 hét
Szőlő	0 - 2	85	2 - 8 hét
Kiwi, érett	0 - 2	90-95	1 - 3 hónap
Őszibarack	0 - 2	90-95	2 - 4 hét

ÉTELTIPIUS	Optimális tárolási hőmérséklet (°C)	Optimális tárolási páratartalom (%)	Hozzávetőleges tárolhatósági idő
Cseresznye	0 - 2	90-95	2 - 3 hét
Kiwi, éretlen	0 - 2	90-95	2 - 6 hónap
Nektarin	0 - 2	90-95	1 - 3 hét
Narancs	0 - 2	90-95	2 - 4 hét
Datolyaszilva	0 - 2	90-95	2 - 3 hónap
Szilva	0 - 2	90-95	2 - 5 hét
Gyümölcs, darabolt	0 - 2	90-95	max. 10 nap
Alma	0 - 4	90-95	1 - 12 hónap
Sárgadinnye	4	90-95	15 nap
Narancs	4 - 7	90-95	2 - 4 hét
Mandarin	5 - 8	90-95	2 - 4 hét
Mangó	10 - 13	85-95	2 - 3 hét
Sárgadinnye	10 - 13	85-95	1 - 2 hét
Ananász	10 - 13	85-95	2 - 4 hét
Citrom	11 - 13	90-95	2 - 3 hét
Görögdinnye	12 - 15	85-95	1 - 3 hét
Banán, ripe	13 - 16	85-95	3 nap
Grapefruit	13 - 16	90-95	1 - 3 hét

FAGYASZTÁS ÉS FAGYASZTOTT ÉTELEK TÁROLÁSA

A FAGYASZTÁS FOLYAMATA



Az egyszerre behelyezhető friss ételek maximális mennyisége a készülék adattábláján van feltüntetve. Ha a lefagyasztani kívánt ételek mennyisége ezt túllépi, a fagyasztás minősége gyengébb lesz; és a már lefagyasztott ételek minősége is romlani fog.

- A fagyasztó teljes űrtartalmának kihasználása érdekében vegye ki az összes fiókot. Az élelmiszereket közvetlenül a fagyasztótér alján helyezze el annak érdekében, hogy a fagyasztásuk a lehető legrövidebb időn belül megtörténjen.
- Friss ételek fagyasztásának megkezdése előtt 24 órával kapcsolja be az intenzív fagyasztás funkciót:
 - nyomja meg és tartsa benyomva a **D** gombot, amíg a **E** jelzés fölötti jelfény ki nem gyullad.

Ügyeljen rá, hogy a friss élelmiszerek ne érintkezzenek a már lefagyasztottakkal.

- Kisebb mennyiségű (1-2 kilogramm) élelmiszer fagyasztása esetén nem szükséges bekapcsolni az intenzív fagyasztás funkciót.

FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK A FAGYASZTÁS KAPCSÁN



Csak fagyaszttásra alkalmas élelmiszereket fagyasszon a fagyaszttóban.

Mindig minőségi és friss ételeket használjon.

Válassza az adott ételnek leginkább megfelelő csomagolást és használja azt megfelelő módon.

Ügyeljen rá, hogy a csomagolás légmentes és vízzáró legyen, hogy az étel ne száradjon ki és ne veszítse el vitaminjait.

A csomagoláson tüntesse fel az étel típusát, mennyiségét és a fagyaszttás dátumát.

Fontos, hogy az ételek fagyaszttása gyorsan történjen. Ezért javasolt kisebb csomagokban elhelyezni. Hűtse le az ételeket fagyaszttás előtt.

GYORSFAGYASZTOTT ÉTELEK TÁROLÁSA

- A fagyaszttott ételek tárolása és felhasználása során tartsa be a gyártó utasításait. A javasolt tárolási hőmérséklet és a minőség-megőrzési idő a termékek csomagolásán van feltüntetve.
- Kizárólag sértetlen csomagolású, -18 °C -os, vagy annál hidegebb fagyaszttókban tárolt élelmiszereket válasszon.
- Ne vásároljon deres élelmiszereket, mert ez azt jelzi, hogy már többször kiolvadt és gyengébb minőségű.
- Ügyeljen rá, hogy az ételek ne olvadjanak ki a szállítás során. Magasabb hőmérséklet esetén a tárolhatósági idő rövidebb lesz, a minőség pedig gyengébb.

FAGYASZTOTT ÉTELEK TÁROLÁSI IDEJE

JAVASOLT TÁROLÁSI IDŐ A FAGYASZTÓBAN

Ételtípus	Idő
gyümölcs, marha	10 - 12 hónap
zöldség, borjú, szárnyas	8 - 10 hónap
vad	6 - 8 hónap
sertés	4 - 6 hónap
finomra darabolt vagy darált hús	4 hónap
kenyér, sütemény, főtt ételek, sovány hal	3 hónap
belsőség	2 hónap
füstölt kolbász, zsíros hal	1 hónap

FAGYASZTOTT ÉLELMISZEREK KIOLVASZTÁSA

- A kiolvasztás fontos lépés a fagyasztott élelmiszerek tárolása terén. Az élelmiszereket megfelelő módon kell kiolvasztani.
- A kiolvasztás lehetséges módjai:
 - a hűtőtérben,
 - hideg vízben,
 - mikrohullámú sütőben vagy légkeveréses sütőben, a megfelelő kiolvasztó programmal.
- Egyes fagyasztott termékek kiolvasztás nélkül süthetők. Ezt a gyártó jelzi a termék csomagolásán.
- Az élelmiszereket kisebb csomagokra ossza el – így gyorsabban lesznek kiolvaszthatók.
- A részben vagy teljesen kiolvasztott élelmiszereket a lehető leggyorsabban használja fel. A kiolvasztott élelmiszerekben a baktériumok újra aktiválódnak és az étel gyorsan megromolhat. Ez különösen vonatkozik a gyümölcsökre, zöldségekre és a készételekre.
- Ne fagyassza újra a már részben vagy teljesen kiolvasztott élelmiszereket.

A KÉSZÜLÉK LEOLVASZTÁSA

A HŰTŐSZEKRENY AUTOMATIKUS LEOLVASZTÁSA

A hűtőszekrényt nem kell leolvasztani, mert a hátsó falán felgyülemelő jégréteg automatikusan leolvad.

A felgyülemlett jég akkor olvad le, amikor a kompresszor nem működik. A cseppek a hűtőszekrény hátsó falán található nyíláson keresztül egy, a kompresszor felett elhelyezett tálcára jutnak, ahonnan elpárolognak.

Ügyeljen rá, hogy a hűtőszekrény hátsó falán lévő nyílást soha ne zárja el valamilyen étel vagy más tárgy.

Ha a hűtőszekrény hátsó falán túl vastag (3-5 mm) jégréteg alakul ki, kapcsolja ki a készüléket és olvassza le manuálisan.

NO FROST FAGYASZTÓ LEOLVASZTÁSA

- A NO FROST fagyasztó leolvasztása automatikus. Az időnként kialakuló jégréteg automatikusan eltűnik.

A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA



A készülék tisztításának megkezdése előtt áramtalanítsa a készüléket

- kapcsolja ki (lásd a készülék be- és kikapcsolása című fejezetet), illetve húzza ki a villásdugót az aljzatból.

- Egy puha rongy segítségével tisztítsa meg a készülék felületeit. A súroló hatású szereket, savakat vagy oldószereket tartalmazó tisztítószerek nem alkalmasak a készülék tisztítására, mert kárt okozhatnak a felületben.

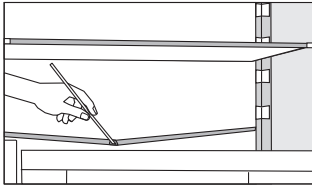
Tisztítsa meg a **készülék** külső részeit vízzel vagy enyhén szappanos vízzel. A lakkozott és alumínium felületeket langyos víz és egy kis mosogatószer keverékével tisztítsa. Az alacsony alkoholtartalmú tisztítószerek (pl. ablaktisztítók) használata megengedett. Ne használjon olyan alkoholtartalmú tisztítószereket, amelyek műanyagok tisztítására valók.



A készülék **belső** részeit langyos víz és egy kis ecet keverékével tisztíthatja.

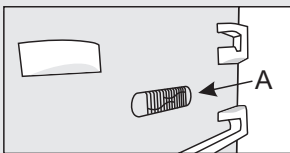


- Ne tisztítsa a készülék belsejének tartozékait mosogatógépben, mert megsérülhetnek.



- A hűtőszekrény belsejének hűtéséről gondoskodó hűtőpanel alatt található egy csatorna és egy nyílás az olvadt víz elvezetésére. Ezek nem szabad, hogy elduguljanak. Vizsgálja meg őket rendszeresen és tisztítsa ki, ha szükséges (pl. szívószál segítségével).
- Ha a felgyülemlt dér vagy jég vastagsága már 3–5 mm, nő az energiafelhasználás. Ezért ezt rendszeresen el kell távolítani (nem vonatkozik a NO FROST fagyasztókra). Ne használjon éles tárgyakat, oldószereket vagy sprayket.
- A tisztítás végeztével kapcsolja be ismét a készüléket és helyezze vissza bele az ételeket.

HIBAEELHÁRÍTÁS

Probléma:	Ok vagy megoldás:
A készülék csatlakoztatva van az elektromos hálózatra, mégsem működik.	<ul style="list-style-type: none">• Ellenőrizze, hogy van-e feszültség a konnektorban és hogy be van-e kapcsolva a készülék.
A hűtőrendszer már hosszabb ideje folyamatosan működik: 	<ul style="list-style-type: none">• Túl magas a környezeti hőmérséklet.• Az ajtó túl gyakran vagy túl sokáig van nyitva.• Az ajtó nincs jól bezárva (szennyeződések a tömítésen, deformálódott ajtó, sérült tömítés, stb.).• Egyszerre túl sok friss étel került behelyezésre.• A hűtőszekrény szenzorját (A) eltakarják a friss élelmiszerek. Ügyeljen rá, hogy a levegő szabadon tudjon áramolni a szenzor körül (csak egyes modelleknél).
Ha a hűtőszekrény hátsó falán túl sok jég képződik, az a következők miatt lehet:	<ul style="list-style-type: none">• Az ajtó túl gyakran vagy túl sokáig van nyitva.• Meleg étel került elhelyezésre a készülékben.• Az ételes dobozok hozzáérnek a hűtőszekrény hátsó falához.• Az ajtó tömítése megsérült.• Ha a tömítés piszkos vagy sérült, tisztítsa meg vagy cserélje ki.
A fagyasztótér belsejében jég vagy dér képződik (NoFrost készülékek):	<ul style="list-style-type: none">• Az ajtó túl gyakran vagy túl hosszú ideig volt nyitva.• Az ajtó nincs megfelelően bezárva.• Az ajtó tömítése gyenge (a tömítés szennyezett, az ajtó rosszul záródik, a tömítés sérült, stb.).• Olvassa le manuálisan a készüléket.
Kondenzvíz (pára) a fiókok feletti polcon:	<ul style="list-style-type: none">• Ez átmeneti jelenség, amit nem lehet teljesen elkerülni akkor, ha a környezeti hőmérséklet és a páratartalom magas. Akkor múlik el, ha a hőmérséklet és a páratartalom normalizálódik. Ilyenkor javasolt a fiókok gyakoribb tisztítása és a cseppek alkalmankénti letörlése.• Nyissa ki a nedvesség-érzékelő szenzor csúszkáját.• Tegye az ételeket zacskókba vagy más jól záródó csomagolásba.

Probléma:	Ok vagy megoldás:
Vízcseppek a hűtőtér hátsó falán.	<ul style="list-style-type: none"> • Természetes jelenség. A hűtőtér leolvasztása automatikusan történik, aminek eredményeként vízcseppek képződnek, amelyek egy, a hűtőtér hátsó falán lévő nyíláson keresztül a kompresszor-egység fölötti tartályba folynak, ahonnan elpárolognak.
A hűtőszekrényből víz csöpög / szivárog:	<ul style="list-style-type: none"> • A vízvezető nyílás bedugult vagy a víz a csatorna mellé csepeg. • Tisztítsa meg a bedugult nyílást, pl. egy műanyag szívószál segítségével. • Ha vastagabb jégréteg képződik, olvassza le a készüléket manuálisan (lásd A készülék leolvasztása).
Az ajtó nehezen nyílik:	<ul style="list-style-type: none"> • Ha úgy próbálja kinyitni a fagyasztó ajtaját, hogy éppen azt megelőzően zárta be, ez neheznek bizonyulhat. Az ajtó kinyitásakor hideg levegő szökik ki a készülékből, aminek a helyére meleg, környezeti levegő áramlik be. A meleg levegő hűlése közben negatív nyomás keletkezik – ennek az eredménye, hogy az ajtó nehezen nyílik. Néhány perc elteltével a feltételek normalizálódnak és az ajtó ismét könnyen nyitható lesz.
A készülék oldalai melegek.	<ul style="list-style-type: none"> • Természetes jelenség. A készülék oldalfalaiban csövek vannak, amelyek a készülék működése közben valamelyest felmelegednek.
A LED világítás nem működik:	<ul style="list-style-type: none"> • Ha a LED világítás nem működik, hívjon szerelőt. • Ne próbálja saját kezűleg megjavítani a LED világítást, mert fennáll az áramütés veszélye!

Ha a probléma a fenti tanácsok figyelembe vételével sem oldható meg, hívja fel a legközelebbi márkaszervizt és közölje velük a készülék típusát, modellszámát, szériaszámát – amelyek a készülék belsejében elhelyezett adattáblán vannak feltüntetve.

INFORMÁCIÓK A KÉSZÜLÉK ZAJAIRÓL

A hűtő-fagyasztó készülékekben a hűtést egy olyan hűtőrendszer biztosítja , ami egy kompresszort (egyres készülékek esetében még egy ventilátort) is magában foglal, ami zajos lehet. A zajszint függ a készülék elhelyezésétől, megfelelő használatától és korától.

- A készülék elektromos hálózatra való csatlakozását követően a kompresszor működése, vagy a keringő folyadék zaja hangosabb lehet. Ez nem a hibás működés jele és nem befolyásolja a készülék hasznos élettartamát. Idővel a készülék működése és a zaj is halkabb lesz.
- A készülék működése során időnként szokatlan vagy hangos zajok is előfordulhatnak; ezek általában a nem megfelelő elhelyezés miatt jelentkeznek:
 - A készülék vízszintesen és stabilan kell hogy álljon, szilárd padlón.
 - A készülék nem érintkezhet a fallal vagy a szomszédos bútorelemekkel.
 - Ellenőrizze, hogy a belső tartozékok megfelelően a helyükön vannak-e és hogy a zajt nem az egymáshoz ütődő dobozok, palackok és ételtartók okozzák-e.
- A hűtőrendszer nagy terhelése miatt, ha az ajtó gyakrabban vagy hosszabb ideig van nyitva, ha nagy mennyiségű friss étel kerül benne elhelyezésre, vagy ha az intenzív fagyasztás vagy hűtés funkciók bekapcsolásra kerülnek, a készülék működése egy ideig a szokásosnál hangosabb lehet.

FENNTARTJUK AZ OLYAN MÓDOSÍTÁSOK JOGÁT, AMELYEK NEM BEFOLYÁSOLJÁK A KÉSZÜLÉK FUNKCIONALITÁSÁT.

Gorenje, d.o.o
Partizanska 12
SI - 3320 Velenje, Slovenija
info@gorenje.com
www.gorenje.com